



MANUAL
KOELIFT
LÈVE VACHE

(DE) Hebegerät für Kühe
(FR) Dispositif de levage pour vaches
(EN) Cattle Lifting Device



(DE)

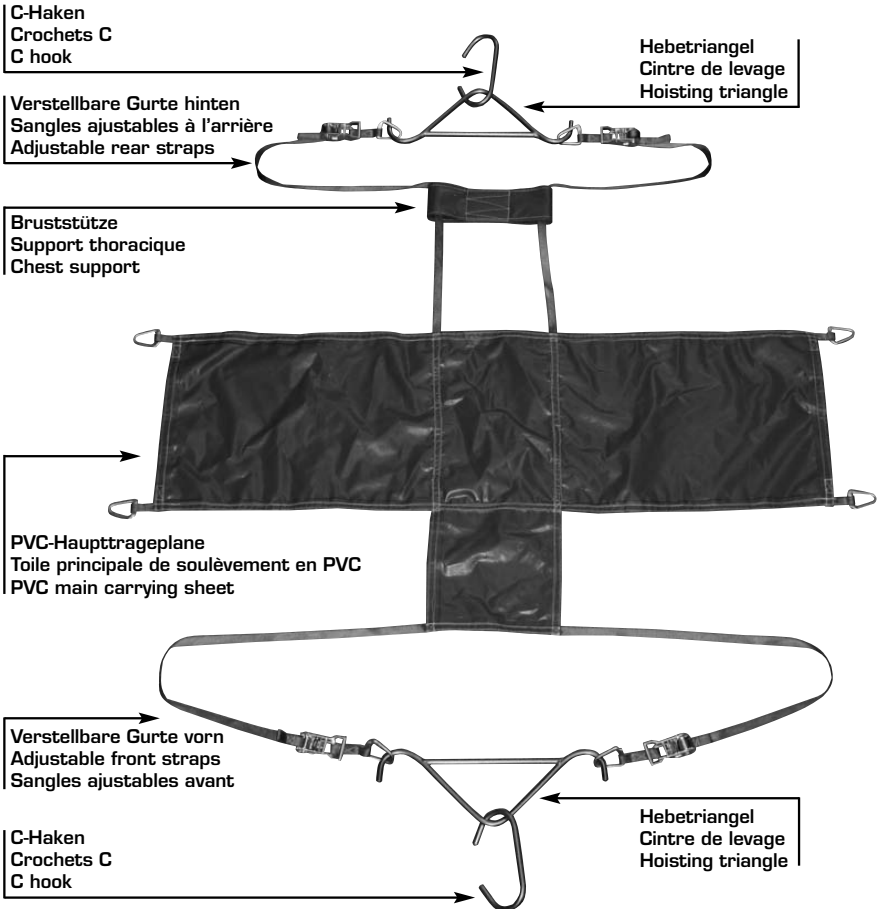
- Hebt und unterstützt kranke Kühe
- Verhilft der Kuh wieder zur vollen Mobilität
- Fördert die Blutzirkulation
- Voll verstellbar für alle Kühe
- Leicht und einfach zu montieren

(FR)

- Soulève et soutient les vaches malades
- Permet à la vache d'être à nouveau entièrement mobile
- Favorise la circulation sanguine
- Entièrement réglable pour toutes les vaches
- Facile et simple à assembler

(EN)

- Lifts and supports ill cattle
- Helps cattle to regain full mobility
- Promotes blood circulation
- Fully adjustable for all cattle
- Easy and simple installation



(DE)

Besondere Eigenschaften:

- Robustes reißfestes PVC
- Beschichtung aller Metallteile für eine lange Lebensdauer
- Lederbeschichtete Stützeinlage
- Gurtband und Plane aus Polyester verleiht zusätzliche Stabilität
- Leicht aufzubewahren in handlicher Tragetasche mit Zugband

(FR)

Caractéristiques particulières:

- PVC robuste et résistant
- Revêtement de toutes les pièces métalliques pour une durée de vie plus longue
- Pièce de soutien revêtue de cuir
- Sangle et toile en polyester pour plus de stabilité
- Rangement confortable à l'aide d'un sac à tirant facile à manier

(EN)

Special features:

- Robust, tear-proof PVC
- All metal parts coated for long lifetime
- Leather-coated supporting insert
- Polyester webbing and sheet for additional stability
- Easy storage in handy carrying bag with drawstring

(DE) Mit dem Hebegerät können Kühe spielend leicht aufgerichtet und aufrecht gehalten werden.

1. Die Kuh auf die Haupttrageplane legen

- Legen Sie die Trageplane neben der Kuh auf den Boden mit der Stoffseite nach oben, wie es auf der gegenüberliegenden Seite abgebildet ist. Achten Sie darauf, dass das bruststützende Teil nach vorne zeigt.
- Rollen Sie die Kuh auf den Bauch, sodass sie in der Mitte der PVC-Trageplane zum Liegen kommt. Achten Sie darauf, dass die Gurte von der Trageplane weg ausgelegt sind. (Sollte die Kuh nicht in die Bauchlage bewegt werden können, benutzen Sie die Dreiecksösen an den beiden Enden der PVC-Trageplane, um die Trageplane unter die Kuh zu bekommen.)

2. Die Trageplane mit der Hebevorrichtung verbinden

- Hängen Sie die C-Haken an die Lader-Siloballengabel oder an die Werkzeugaufnahme am äußeren Ende des Hubgerüsts ein.
- Verbinden Sie die Dreiecksösen an beiden Enden der PVC-Trageplane mit den jeweiligen Haken an den Hebetriangeln.
- Mit Hilfe der hinteren verstellbaren Gurte, die sich zwischen dem Euter und den Hinterläufen befinden, schieben Sie die Stützeinlage auf halber Höhe zwischen Schwanz und Euter und haken Sie die Dreiecksösen in die Hebetriangelhaken ein.
- Ziehen Sie die vorderen verstellbaren Gurte zwischen den Vorderläufen durch, kreuzen die Gurte über dem Nacken und hängen dann die Dreiecksösen in die Hebetriangelhaken ein.
- Verbinden Sie die Hebetriangeln mittels der C-Haken am Hebegerät.

3. Das Aufrichten der Kuh

- Bevor die Kuh hochgehoben wird, sollten Sie unbedingt die verstellbaren Gurte vorne und hinten straff anziehen.
- Achten Sie während des Hebevorgangs darauf, dass die Haupttrageplane so weit wie möglich nach vorne gezogen wird, damit sie keinen Druck auf das Euter ausüben kann.
- Regulieren Sie die verstellbaren Gurte, damit die Kuh gleichmäßig zwischen den Gurten, der Bruststütze und der Haupttrageplane gehalten wird.

(FR) L'engin de levage permet de relever facilement les vaches et de les maintenir debout.

1. Coucher la vache sur la toile principale de soulèvement

- Étendre la toile sur le sol à côté de la vache avec le côté tissu vers le haut comme le montre l'image représentée sur la page suivante. Veiller à ce que la partie soutenant la poitrine soit placée vers l'avant.
- Rouler la vache sur le ventre de sorte qu'elle soit couchée au milieu de la toile en PVC. Veiller à ce que les sangles soient hors de la toile. (Si la vache ne peut pas être placée sur le ventre, utiliser les anneaux triangulaires se trouvant sur les deux bords de la toile en PVC afin de pouvoir positionner la toile sous la vache.)

2. Raccorder la toile au dispositif de levage

- Accrocher les crochets C à la fourche pour charger les balles d'ensilage ou au porte-outil se trouvant à l'autre bout du mât.
- Raccorder les anneaux triangulaires sur les deux côtés de la toile en PVC aux cintres de

levage à l'aide des crochets respectifs.

- A l'aide des sangles arrières ajustables qui se trouvent entre le pis et les pattes arrières, placer la pièce de soutien entre la queue et le pis et fixer les anneaux triangulaires dans les crochets du cintre de levage.
- Passer les sangles ajustables avant entre les jambes antérieures, les croiser au dessus de la nuque puis accrocher ensuite les anneaux triangulaires dans les crochets du cintre de levage.
- Raccorder les cintres de levage au dispositif de levage à l'aide des crochets C.

3. Relevage de la vache

- Avant de relever la vache, veiller à bien resserrer les sangles ajustables à l'avant et à l'arrière.
- Pendant toute la durée du processus de levage, veiller à ce que la toile principale de soulèvement soit tirée le plus possible vers l'avant afin qu'elle n'exerce aucune pression sur le pis de la vache.
- Ajuster les sangles afin que la vache soit maintenue de façon équilibrée entre les sangles, le support thoracique et la toile principale de soulèvement.

(EN) Using the lifting device it is very easy to raise and prop up cattle.

1. Place cow on main carrying sheet

- Place carrying sheet on the ground next to cow, with fabric facing upwards as shown on opposite page. Make sure chest-supporting part points to the front.
- Roll cow over onto belly so it will end up lying in the center of PVC carrying sheet. Make sure straps have been laid out away from carrying sheet. (If cow cannot be moved into prone position, use triangular eyelets on both ends of PVC carrying sheet to get sheet underneath cow.)

2. Connect carrying sheet to lifting device

- Secure C hooks to loader mounted bale fork or to tool carriage at the outer end of the hoisting frame.
- Connect triangular eyelets at both ends of PVC carrying sheet to corresponding hooks on hoisting triangles.
- Use adjustable rear straps located between udder and hind legs to push supporting inlay halfway between udder and tail and secure triangular hooks to hoisting triangle hooks.
- Pass adjustable front straps between forelegs, cross straps over neck and secure triangular eyelets to hoisting triangle hooks.
- Use C hooks to secure hoisting triangles to lifting device.

3. Setting cow upright

- Before lifting the cow make sure to fasten adjustable rear and front straps tightly.
- During lifting process, make sure the main carrying sheet is pulled to the front as far as possible so it will not apply pressure on the udder.
- Readjust adjustable straps so that cow is supported evenly between straps, chest support and main carrying sheet.

